

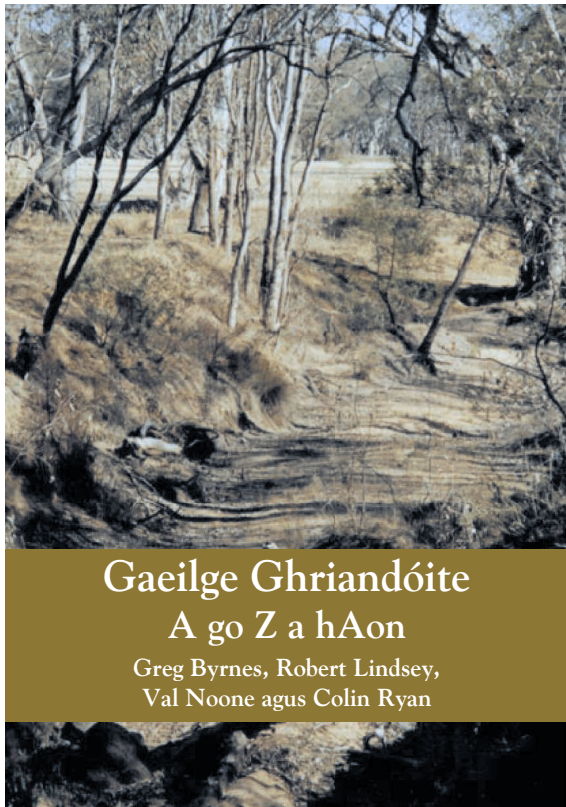
A bi-lingual event. Seoladh leabhair, ócáid dátheangach  
*The Cultural Heritage Committee of the Celtic Club*  
invites you to the launch of

***Gaeilge Ghriandóite A go Z a hAon***  
***Sunburnt Irish from A to Z, first volume***

by Greg Byrnes, Robert Lindsey, Val Noone and Colin Ryan

2.30-3.30 pm, Sunday 3 April 2022

Limerick Arms, 364 Clarendon Street, South Melbourne



*An chéad leabhar dá leithéid riamh*

*First book of its kind*

This is the first-ever book completely in the Irish language written and published by Australians in Australia. The Celtic Club wishes to celebrate this historic occasion.

Four Australian writers have brought together the fruits of their groundbreaking research into the history of the Irish language in Australia.

‘Sunburnt Irish’ is the name they have given to the Irish language as it is spoken and written in Australia.

They have created a mini-encyclopedia of 108 pages with 195 entries A to Z, and with 70 pictures.

- Books for sale for \$20.
- Trams No 1 & No 12 stop outside the venue

MC: Peter Gavin

Welcome: Patrick McGorry, president of the Celtic Club

As Gaeilge: Siún Uí Mhaoldomhnaigh. In English: Kevin Molloy

Music: Eamon Spillane agus Comhaltas

From the authors: Colin Ryan, Robert Lindsey

From the publishers: Val Noone

Music and bar open from 2.00 pm

RSVP: <pmgavin27@hotmail.com>

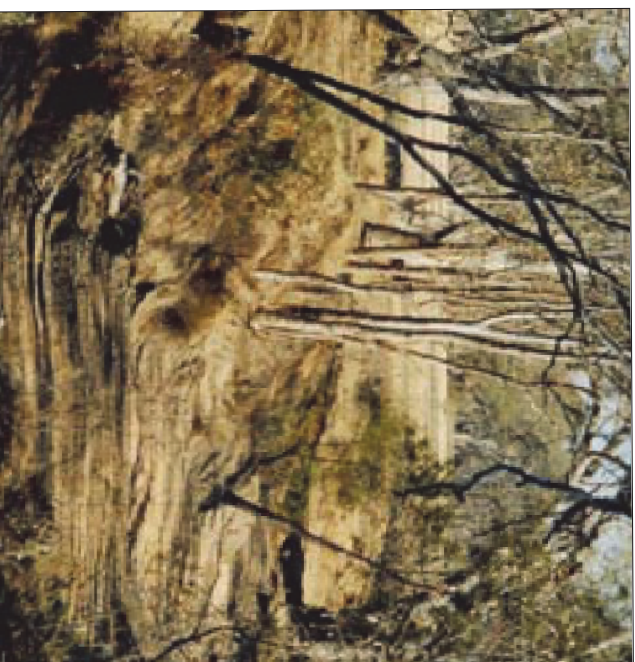
• To buy or order a copy online go to: <macmic@netspace.net.au>

Published by Mary Doyle & Val Noone, PO Box 51, Fitzroy, VIC 3065

*A new book in Irish, published December 2021  
Leabhar nua lán-Ghaeilge, eisithe Nollaig 2021*

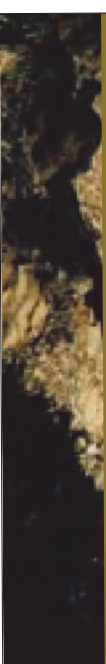
# Gaeilge Ghriandóite A go Z a hAon Sunburnt Irish: A to Z, first volume

Greg Byrnes, Robert Lindsey,  
Val Noone agus Colin Ryan



## Gaeilge Ghriandóite A go Z a hAon

Greg Byrnes, Robert Lindsey,  
Val Noone agus Colin Ryan



• Publication has been financed by the authors: distribution and sales will depend on email, and help from readers to spread the word

Foilsitheoir/ publisher: Mary Doyle & Val Noone  
r-phost/ email: <macmic@netspace.net.au>

An chéad leabhar dá leithid riamh: 108 pages, 195 entries, 70 pictures

### The first book of its kind

Four Australian writers, Greg Byrnes, Robert Lindsey, Val Noone and Colin Ryan, have brought together the fruits of their ground-breaking research into the history of the Irish language and Gaelic culture in Australia. Anyone speaking or learning Irish will discover much to interest them in the A-to-Z entries of this mini-encyclopedia. Sunburnt Gaelic is the Irish language as spoken and written in its Australian environment. This is the first-ever book completely in the Irish language written and published in Australia.

Sa leabhrán seo, cuirtear i láthair cuid de phríomhthorchar an taighde a rinne ceathrar Astrálach ar stair na Gaeilge agus ar chultúr na nGael san Astráil. Is é an chéad leabhar dá leithéid riamh é agus gan a mhacasamhail ann go fóill. Is é rud is ciall le Gaeilge Ghriandóite ná an Ghaeilge mar a labhraítear agus a scríobhtar san Astráil í, agus í ag dul i ngleic le timpeallacht nua. Tabharfaidh an léitheoir faoi bhriseadh leanúnachais agus snáitheanna leanúnacha sa scéal ar feadh breis agus dhá chéad bliain. Le blianta beaga annas tá roinnt scoláirí Astrálacha ag cur thuairisc na Gaeilge sa tír seo, inné is inniu, i lámhscríbhinní, i gcló, ar leaca agus sna meáin chumarsáide go léir. Ar na scoláirí úd tá údair *Gaeilge Ghriandóite: A go Z a hAon* – Greg Byrnes, Robert Lindsey, Val Noone agus Colin Ryan. Roinnítear na torthaí in iontrálacha so-úsáidte, ó A go Z, ar mháná is ar fhuir, eagraíochtaí is nósanna, irisí is nuachtáin, raidió, scannáin is teilifís i draca le pictiúr agus théacs stairiúla.

### How to order a copy of Gaeilge Ghriandóite

**PRICE: \$25 includes postage anywhere within Australia**

Fill in the form below and:

- Email your order to: <macmic@netspace.net.au>, or
- Post your order to: V Noone, PO Box 51, Fitzroy, VIC 3065, Australia

• I would like to order ..... copies of *Gaeilge Ghriandóite*

**Australia:** 1 copy \$25, 2 for \$45, 10 for \$180, includes post & packaging

**Overseas:** 1 copy \$A35. To bank details add: SWIFT code - CTBAU2S

**Direct debit** to Valentine Noone

BSB 06 3212, account number 1001 4897

or

Enclosed is my **cheque/money order** for \$\_\_\_\_\_ made payable to V Noone, and posted to PO Box 51, Fitzroy VIC 3065, Australia.

Ainm/ name: .....

Seoladh/ address: .....

.....Postchód: .....

Teilifón/ telephone:..... r-phost/ email: .....